

中华人民共和国海船船员适任考试培训教材

航海英语听力与会话

(大副)

(M) 中国海事服务中心组织编审



Chief mate,
please give
me your
stowage plan.



Foreman,
here you are.



人民交通出版社
China Communications Press



大连海事大学出版社
Dalian Maritime University Press

中华人民共和国海船船员适任考试培训教材

航海英语听力与会话

(大副)

中国海事服务中心组织编审



人民交通出版社
China Communications Press



大连海事大学出版社
Dalian Maritime University Press

图书在版编目(CIP)数据

航海英语听力与会话. 大副 / 中国海事服务中心组
组织编审. --北京: 人民交通出版社; 大连: 大连海事
大学出版社, 2012.5

中华人民共和国海船船员适任考试培训教材

ISBN 978-7-114-09769-0

I. ①航… II. ①中… III. ①航海-英语-听说教学
-资格考试-教材②航海-英语-口语-资格考试-教材

IV. ①H319.9

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第072284号

中华人民共和国海船船员适任考试培训教材

书 名: 航海英语听力与会话(大副)

著 作 者: 涂兴华 刘霓辉

责任编辑: 钱悦良

出版发行: 人民交通出版社

地 址: (100011)北京市朝阳区安定门外外馆斜街3号

网 址: <http://www.chinasybook.com>

销售电话: (010)64981400, 59757915

总 经 销: 北京交实文化发展有限公司

印 刷: 北京鑫正大印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/16

印 张: 12

字 数: 285千

版 次: 2012年5月 第1版

印 次: 2012年5月 第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-114-09769-0

定 价: 40.00元

(有印刷、装订质量问题的图书由本社负责调换)

编委会成员

编委会主任 陈爱平

编委会常务副主任 郑和平

编委会副主任 郭洁平 李恩洪 侯景华

编委 韩杰祥 朱可欣 梁天才 王玉洋

陈国忠 梁军 郑乃龙 王长青

韩光显 葛同林 黄燕品 刘克坚

温宇钦



前 言

《中华人民共和国海船船员适任考试和发证规则》(简称 11 规则)已于 2012 年 3 月 1 日起生效,新的《中华人民共和国海船船员适任考试大纲》也将于 2012 年 7 月 1 日开始实施。为了更好地指导帮助船员进行适任考试前的培训,进一步提高船员适任水平,在交通运输部海事局领导下,中国海事服务中心组织全国有丰富教学、培训经验和航海实际经验的专家共同编写了与《中华人民共和国海船船员适任考试大纲》相适应的培训教材。本教材编写依据 STCW 公约马尼拉修正案,采用图文并茂的形式,改变了长期以来以文字为主的教材编写方式。本教材的创新模式对今后的船员适任培训具有重要的指导意义。

本套教材知识点紧扣考试大纲,具有权威、准确、系统、实用的特点,重点突出船员适任考前培训和航海实践需掌握的知识,旨在培养船员具备在实践中应用知识的能力,并可作为工具书帮助船员上船工作使用。

本套教材由航海英语、船舶操纵与避碰、航海学、船舶结构与货运、船舶管理(驾驶)、(高级)值班水手业务、高级值班水手英语,轮机英语、船舶动力装置、主推进动力装置、船舶辅机、船舶电气与自动化、船舶管理(轮机)、(高级)值班机工业务、高级值班机工英语,电子电气员英语、船舶电气、船舶机舱自动化、信息技术与通信导航系统、船舶管理(电子电气员)、电子技工业务、电子技工英语组成。

本套教材在编写、出版工作中,得到了各直属海事局、各航海院校、海员培训机构、航运企业、人民交通出版社、大连海事大学出版社等单位的关心和大力支持,特致谢意。

中国海事服务中心

2012 年 3 月



编者的话

航海英语是国际航海运输业务的交流交际工具,海员运用专业英语的能力如同其他技术、技能一样成为其职业技能的一部分,为了实现国际海事组织提出的“清洁海洋上安全、保安和高效的航运”目标,《海员培训、发证和值班标准国际公约》中明确规定,高级海员应具有足够的英语知识履行其职责。

本书根据中华人民共和国海事局编制的航海英语听力与会话评估大纲进行编写。侧重于大副的航海英语听力与会话,针对大副工作中常见的场景,以话题形式展开。全书由十一章构成:

第一章:普通英语,包括航海人员间日常问候语,船上生活用语及海员登岸后遇到困难时的求助等;

第二章:进出港业务,涉及船舶进出港口、引航员在船时驾驶员的履职行为;

第三章:靠离泊作业,介绍驾驶台与船首、船尾之间以及与拖轮、VTS 等各方的联络、协调行动用语;

第四章:装卸作业;描述整个货物作业过程中可能遇到的场景,如备舱、工作安排、理货、特殊货物作业、货损货差处理,以及进入封闭处所、垃圾处理等情形;

第五章:航行,包含交接班、船舶避让、VHF 值守、航行警告接收、沿海航行定位等;

第六章:海上呼叫,分为遇险呼叫应答、紧急呼叫应答、安全呼叫应答、海上呼叫应答以及搜救联络呼叫应答等;

第七章:事故处理,主要涉及海盗应对、反恐与 ISPS;

第八章:海上救生与求生,介绍救生设备落放、使用,船员自救及海上求生等;

第九章:修船与船舶保养;涉及修船计划与作业、船体保养与维护、索具保养与维护、物料申报与管理等;

第十章:港口国检查,包括设备操作检查、防污检查、安全管理体系检查等;



第十一章:船舶保安,描述保安设备及安全操作、安全等级设定及操作等。

内容的安排按照流行的交际法教学原则,课文力求知识正确,语言精练,结合航海实践,反映履职需要。每章包含大量的单句、短对话、长对话等听力练习,以及口述、问答、情景对话等口语练习,并配有单词表。

本书由涂兴华和刘霓辉主编,由陈镇炎、杨荣波主审,其中第四章、第七章和第八章由涂兴华编写,第一章、第九章和第十章由刘霓辉编写,第二章、第三章和第十一章由谢洁瑛编写,第五章和第六章由顾洁编写。中国海事服务中心的朱耀辉参与了教材的主要审定工作。

由于编者水平有限,时间仓促,不足之处在所难免,竭诚希望读者指正。

编者

2012年3月



Contents

Unit 1	Everyday English	1
I	Warming-up	1
II	Reading Aloud	1
III	Listening	2
IV	Speaking	6
V	Vocabulary Links	7
	Script	9
Unit 2	Business on Inbound/Outbound Ship	14
I	Warming-up	14
II	Reading Aloud	14
III	Listening	15
IV	Speaking	19
V	Vocabulary Links	21
	Script	22
Unit 3	Mooring and Unmooring Operations	27
I	Warming-up	27
II	Reading Aloud	27
III	Listening	28
IV	Speaking	32
V	Vocabulary Links	33
	Script	35
Unit 4	Cargo Work	40
I	Warming-up	40
II	Reading Aloud	40
III	Listening	41
IV	Speaking	48
V	Vocabulary Links	49



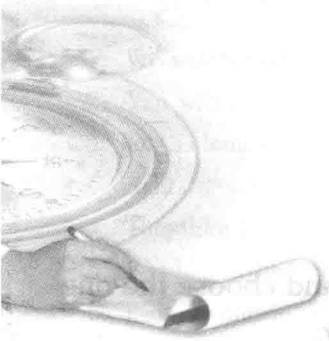
Script	52
Unit 5 Navigation at Sea	62
I Warming-up	62
II Reading Aloud	62
III Listening	63
IV Speaking	68
V Vocabulary Links	69
Script	71
Unit 6 Marine VHF Radiotelephone Communication	77
I Warming-up	77
II Reading Aloud	77
III Listening	78
IV Speaking	83
V Vocabulary Links	85
Script	87
Unit 7 Incident Response	93
I Warming-up	93
II Reading Aloud	93
III Listening	94
IV Speaking	98
V Vocabulary Links	100
Script	101
Unit 8 Life-saving and Survival at Sea	106
I Warming-up	106
II Reading Aloud	106
III Listening	107
IV Speaking	111
V Vocabulary Links	113
Script	115
Unit 9 Ship Repair and Maintenance	121
I Warming-up	121
II Reading Aloud	121
III Listening	122

IV Speaking	127
V Vocabulary Links	129
Script	130
Unit 10 Port State Control Inspection	137
I Warming-up	137
II Reading Aloud	137
III Listening	138
IV Speaking	142
V Vocabulary Links	144
Script	146
Unit 11 Ship Security	151
I Warming-up	151
II Reading Aloud	151
III Listening	152
IV Speaking	157
V Vocabulary Links	159
Script	160
Keys to Exercises	166

Chief mate,
please give
me your
stowage plan.



Foreman,
here you are.



Unit 1

Everyday English

I Warming-up

What about your life on board?

Have you ever suffered from homesickness?



II Reading Aloud

Hello, I'm Thomas Anderson, the Chief Officer on the MV NOAH. I live in Kendal, a small and beautiful town in Cumbria, England. I am now 30 years old and have a wife and two children. I have worked on many kinds of vessels, like oil tankers, Ro-Ro vessels, container ships and now on MV NOAH, a dry bulk carrier. During my years at sea, I've visited different countries and regions. I enjoy cooking and like Chinese food very much. I am also interested in reading and especially keen on novels. During my free time, I like playing football. I am happy with my life at present.





Answer the following questions according to the passage you read:

1. Who is the speaker?
2. What kinds of vessels has he worked on?
3. What are his hobbies?
4. How does he feel about his present life?

III Listening

Task 1 Sentence Understanding: Listen to the sentences and choose the one that is closest in meaning to the sentence you hear.

1.
 - A. He comes from Holland.
 - B. He comes from Switzerland.
 - C. He comes from Thailand.
 - D. He comes from Scotland, UK.
2.
 - A. The Chief Officer's cabin is opposite the mess room.
 - B. The Chief Officer's cabin is opposite the Pilot's.
 - C. The Chief Officer's cabin is next to the mess room.
 - D. The Chief Officer's cabin is next to the Pilot's.
3.
 - A. Our vessel is a general cargo vessel of 40,000 DWT.
 - B. Our vessel is a general cargo vessel of 14,000 DWT.
 - C. Our vessel is a dry bulk carrier of 40,000 DWT.
 - D. Our vessel is a dry bulk carrier of 14,000 DWT.
4.
 - A. There are 3 sailors, a bosun, a carpenter and 3 officers in the deck department.
 - B. There are 3 officers, a bosun, a carpenter and 6 sailors in the deck department.
 - C. There are a bosun, 2 carpenters, 2 officers and 6 sailors in the deck department.
 - D. There are 3 officers, a bosun and 6 sailors in the deck department.
5.
 - A. The speaker wants to know their names and hometowns.
 - B. The speaker wants to know their nationalities and jobs.
 - C. The speaker wants to know their identities and jobs.
 - D. The speaker wants to know their identities and ages.



Task 2 Dictation: Listen to the sentences and fill in the blanks with the word(s) you hear.

1. We watch movies, play cards or a board game in the lounge during our _____ time.
2. You will have an opportunity to visit many _____ and interesting places.
3. For as long as mariners have gone to sea on merchant ships, _____ has been a cherished right.
4. They like to _____ with their families, using QQ in port or email when underway.
5. Would you like to _____ my birthday party this Saturday?
6. I am second in command under the captain and also his assistant in _____ to the deck crew.
7. Working together with other deck crewmembers, the chief officer plans and _____ the loading and unloading of the cargo.
8. I would _____ a bottle of beer.
9. The food in this restaurant is especially _____.
10. I enjoy living _____ to nature and walking in the woods.

Task 3 Short Dialogues: Listen to the dialogues and choose the best answer to the questions you hear.

1.

- A. Bob Smith.
- B. The captain.
- C. The new chief officer.
- D. A sailor.

2.

- A. On November 30th, 1981.
- B. On November 13th, 1981.
- C. On October 13th, 1981.
- D. On November 30th, 1971.

3.

- A. It is GA-TXHAM12101234.
- B. It is KA-TXHAB12101210.
- C. It is BA-TXHAD12341234.
- D. It is GA-TXHAM12101210.

4.

- A. The ratings' cabins are one level above the officer's cabins.
- B. The ratings' cabins are two levels below the officer's cabins.
- C. The ratings' cabins are one level below the officer's cabins.



D. The ratings' cabins are on the same level as the officer's cabins.

5.

A. He is responsible for all things about navigation.

B. He is responsible for all things about cargo operation.

C. He is responsible for all things related to safety equipment.

D. He is responsible for all things related to ship maintenance and repairs.

6.

A. See movies.

B. Read books.

C. Watch TV.

D. Listen to music.

7.

A. Go along the street and turn right at the second crossroad. The shop is nearby.

B. Go along the street and turn right at the first crossroad. The shop is on the opposite.

C. Go along the street and turn right at the second crossroad. The shop is right ahead.

D. Go along the street and turn right at the first crossroad. The shop is around the corner.

8.

A. In a taxi.

B. On a bus.

C. On a train.

D. In a car rental company.

9.

A. A headache.

B. A cough.

C. A sore throat.

D. A cold.

10.

A. In a hotel.

B. In an information center.

C. In a grocery.

D. In a clothes shop.

Task 4 Dialogue—Daily Greetings on Board

Decide if the following statement is true (T) or false (F).

1. The bosun had a sweet dream last night. ()

2. It is a good sign to see a red sky in the morning. ()

3. A tropical storm will go across the ship's route. ()



Task 5 Dialogue—About the Weather

Listen to the dialogue and choose the best answer to each question.

- When will the tropical storm catch the ship?
 - In four days.
 - The day after tomorrow.
 - Three days later.
 - Tomorrow.
- Which is not a correct statement about the bosun?
 - He is worried that the coming storm will make him seasick.
 - He is homesick.
 - He has made everything battened.
 - He does not know what to do.
- Which is not required by the captain?
 - Pay close attention to the storm's development.
 - Check the navigational system.
 - Monitor the barometer continuously.
 - Monitor the storm warning continuously.

Task 6 Dialogue—Life on Board

Decide if the following statement is true (T) or false (F).

- The chief officer feels quite unhappy when people ask him strange questions about life on board. ()
- People ashore do not know much about life on board. ()
- The chief officer thinks that life on board is quite different from life ashore. ()

Task 7 Dialogue—Asking the Way

Listen to the dialogue and choose the best answer to each question.

- Which is the correct statement about the chief officer?
 - He has never been to Parc Longchamp before.
 - He went to Parc Longchamp three years ago.
 - He knows the way to Parc Longchamp.
 - He looks for the way to Parc Longchamp in a map.
- How can they find the station?
 - Go ahead and turn right at the second crossing. Go along the street and the station is right in front of you.
 - Go ahead and turn left at the first crossing. Go along the street and the station is right in front of you.



- C. Go ahead and turn left at the second crossing. Go along the street and the station is right in front of you.
 - D. Go ahead and turn left at the second crossing. Go along the street and the station is right behind you.
3. Which way do they choose at last?
- A. On foot.
 - B. By bus.
 - C. By taxi.
 - D. By metro.

Task 8 Dialogue—At a Restaurant

Decide if the following statement is true (T) or false (F).

- 1. The chief officer orders roast beef with spinach. ()
- 2. The cadet orders black coffee. ()
- 3. The chief officer wants fresh fruit. ()

IV Speaking

Task 1 Listen to the dialogue and answer the questions below and then retell it in your own words.

Comprehension Questions

- 1. What kind of music does the chief officer enjoy listening to?
- 2. What kind of sports does the bosun prefer?
- 3. What kind of sports does the chief officer like?
- 4. What kind of interests do they finally have in common?

Main idea summary

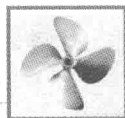
After dinner, the chief officer and the bosun began to talk about their _____. The bosun likes listening to _____ music, while the chief officer enjoys _____ music. As for _____, the bosun is fond of playing _____, and the chief officer prefers _____. Finally, they find that they are both interested in seeing _____ and _____.

Task 2 Work-place Communication

Situational dialogue practice

You are Chief Officer and are talking with bosun about life on board. Please make a dialogue with your partner according to the following topics:

Things you enjoy doing in your spare time



Things you usually do at work

Things you like about your life on board

Things you dislike about your life on board

Task 3 Topic Presentation

1. Please say something about yourself.
 - A. your personal particulars
 - B. your qualifications
 - C. your professional experience
2. Please say something about your most interesting experience on board.
 - A. When and where did it happen?
 - B. What happened?
 - C. Why do you think it most interesting?
3. Please say something about your responsibilities on board.
 - A. Your position on board.
 - B. Your daily work on board.
 - C. Your duties on board.

Task 4 Answer the following questions.

1. Where are you from?
2. Which ports do you often call at?
3. What is your daily timetable?
4. What do you like most about your job?
5. What is your favorite food?
6. What is your favorite music?
7. What is your favorite web site?
8. Which TV program do you like best?
9. What do you usually do during your shore leave?
10. What do you expect about your future?

V Vocabulary Links

Vocabulary in the unit

action movie

动作片

black coffee

清咖啡

car rental company

租车公司

classical music

古典音乐

